

## 冬日常生活

### 〔雪天注意事項〕

长冈每年12月初左右开始降雪，雪季大约会持续到3月底结束。为了安全度过降雪期，特别需要在各方面注意一些事情。

- \* 下雪天请不要骑自行车，因为积雪后道路结冰极易容易打滑。
- \* 长冈的雪湿重、水分大，出门时选择防水性鞋子会比较好。道路上的融雪管内也会喷出水来，因此路面是湿的。
- \* 走在积雪、冻冰的路上，穿着鞋底带沟的防滑鞋会比较安全。
- \* 在道路拐角转弯、过人行横道时，一定要小心近处行驶的汽车。
- \* 不要靠近正在作业的除雪车。
- \* 请小心房屋、建筑物的房檐上随时会落下来的雪块。
- \* 走在积雪路上的注意事项如下。
  - 请戴上手套，且双手不要插进兜里。
  - 步子迈小些，身体稍微前倾。
  - 走路时脚底要完全着地。
- \* 长冈降雪量大的地区道路两侧都设有扔雪沟，路人掉到沟里会非常危险，请务必小心。
- \* 开车者在车内常备扫雪刷、铁锹会比较安全。

## 冬の暮らし

### 〔雪の日に気をつけること〕

雪は毎年12月の初めごろから降り始め、3月の終わりごろまで続きます。雪の季節には、いろいろなことに気をつけて、安全に過ごしましょう。

- \* 雪が降っている時は自転車に乗らないようにしましょう。雪が積もって凍った道はとても滑りやすいです。
- \* 長岡の雪は重くて水分を多く含んでいます。靴は防水されているものがないでしょう。道路も消雪パイプから出る水で、ぬれています。
- \* 雪道や凍った道を歩く時は、靴底に溝が彫ってある滑り止めつきの靴が安全です。
- \* 道の曲がり角や、道を横断する時は、近づいてくる自動車に気をつけましょう。
- \* 除雪車が動いている時は、そばを歩かないようにしましょう。
- \* 家や建物の軒から落ちてくる雪のかたまりに気をつけましょう。
- \* 雪道を歩く時に気をつけること。
  - 手袋をはめる。ポケットに手を入れない。
  - 歩幅を短くして、少し前かがみに歩く。
  - 足裏全体をしっかりと地面につけるようにして歩く。
- \* 雪の多い地域では、道路沿いに雪を捨てる溝があります。この溝に落ちるととても危ないです。気をつけて歩きましょう。
- \* 車を運転する人は、スノーブラシとスコップを車に準備しておく安全です。

## (预防积雪灾害)

积雪较大时，会发生雪崩、屋顶除雪中坠落等事故。

### \* 雪崩

雪崩，是雪、冰的大体积物滑落的现象。积雪覆盖的斜面上，降下的新雪在积厚、降雪或降雨、天气转好气温上升等情况下时有发生。

注意不要靠近容易发生雪崩的丘坡、山体、斜面等处。即使在住宅街道上，也会发生屋顶积雪消融坠落等事故，因此在屋顶近出行走也是很危险的。

### \* 屋顶高处中除雪

屋顶上厚重的积雪会导致房屋受损、破坏，因此需要扫除屋顶积雪。这时请向经验丰富的人请教，以免出意外。

## (积雪時の災害防止)

雪がたくさん積もると、雪崩や屋根の雪  
おろし中の事故などが起こります。

### \* 雪崩

雪崩は雪や氷の大きなかたまりが  
すべり落ちてくる現象です。雪で覆  
われた斜面の上がたくさんの新雪が  
降り積もった時や、雪や雨が降った  
後、天気がよくなり気温が上がった時  
などに起こります。

雪崩が起こりやすい丘や山、急な  
斜面には近づかないようにしましょ  
う。住宅街でも、屋根に積もった雪が  
とけて落ちてきて、事故になることが  
あります。軒先に近い所を歩くのは、  
とても危険です。

### \* 雪下ろし

屋根に積もったたくさんの雪の重  
みで家が傷んだり壊れることもあり  
ます。屋根の雪下ろしをする時は慣れてい  
る人たちに教えてもらいましょう。



[除雪作業]

じよせつさぎょう  
[除雪作業]



道路除雪作業，大多在中午、深夜、清早等时间进行。会有很大的声音。

どうろ じよせつさぎょう ひるま しんや そうちよう おこな  
道路の除雪作業は昼間、深夜、早朝などに行わ  
れます。かなり大きな音がします。



除雪車作業后留在各家门前的雪堆，请各家庭配合自行处理。

じよせつしゃ いえ まえ のこ ゆき  
除雪車が家の前に残していった雪のかたまりは  
かくかてい かたづ  
各家庭で片付けてください。



请不要把雪扔到道路上。

ゆき どうろ す  
雪は道路に捨てないでください。



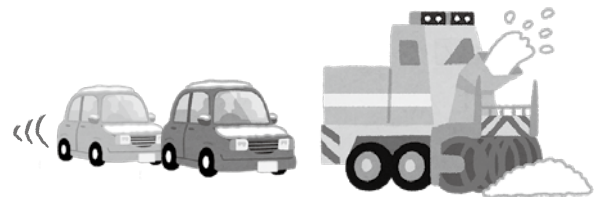
汽车停在路上会影响除雪作业，请不要把车停在道路上。

じどうしゃ どうろ じよせつさぎょう  
自動車を道路にとめていると除雪作業のじゃ  
まになります。道路に自動車をとめないでくだ  
さい。



人行横道路处的除雪作业也请给予配合。

おうだん ほどう じよせつ きょうりよく  
横断歩道の除雪にもご協力ください。



在除雪车后方时，请千万要小心驾驶。

じよせつしゃ うし き うんてん  
除雪車の後ろではゆっくり、気をつけて運転し  
てください。

咨询：  
道路管理課  
(0258-39-2232)

と あ  
問い合わせ：  
どうろ かんり か  
道路管理課  
(0258-39-2232)

## [冬日取暖炉]

日本大多数住家都没有全屋取暖设备，因此在使用取暖炉时要十分小心安全。

## [冬の暖房器具]

日本のほとんどの家には、全体暖房の設備はありません。暖房器具を使う時は安全に気をつけましょう。



请不要在取暖炉周围放置易燃物品。

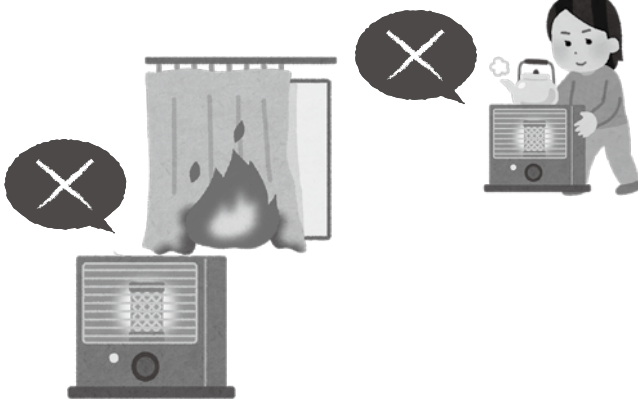
暖房器具の周りに燃える物を置かないようにしましょう。

不要用取暖炉烘干衣物。

暖房器具を使って洗濯物を乾かさないようにしましょう。

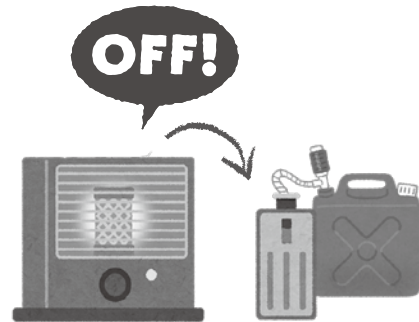
不要搬动还在燃烧的取暖炉。

火がついている暖房器具は、動かさないようにしましょう。



取暖炉不要放在门、窗帘等处。

ドアやカーテンの近くに暖房器具を置かないようにしましょう。



给油箱添加灯油时，先要关掉取暖炉的开关。

タンクに灯油を入れる時は、暖房器具のスイッチを切りましょう。

给油箱添加灯油时要远离火源、燃烧物等，请在绝对安全的场所进行。

タンクに灯油を入れる時は、火や燃えている物から離れた安全な場所でしましょう。



要时常给房屋内换气。

部屋の空気を入れかえましょう。

入睡前要关掉取暖炉的开关。

寝る前には暖房器具のスイッチを切りましょう。

不要太接近取暖炉。

暖房器具には近づかないようにしましょう。

取暖炉在使用前，一定要确认安全方可使用。

暖房器具は使う前に安全を確かめましょう。

## [冬日驾驶]

雪路比平时干燥的道路要滑8倍，因此12月至3月雪季期间的驾驶要百倍注意安全。冬日驾驶时，要准备的物品和注意点都很多。

- \* 汽车轮胎要换成冬用轮胎。无论是防滑链还是防滑轮胎，用平常速度在雪路上行驶都是极其危险的。
- \* 和其他车之间要保持安全距离。在结冰、积雪的道路上行驶，车间距离一定要比平时长才安全。
- \* 驾驶时需要步行者十分注意。还必须遵守制限速度行驶，在进入交叉口、改变车道时，一定要提前降速。
- \* 驾驶中，注意不要把融雪管喷出的水溅到行人身上。
- \* 不要把车停在道路上，会阻碍除雪作业、消防车、救护车等紧急情况的行进，还会造成交通堵塞。

看不到行人。  
見えなくなります。



车道变窄。  
狭くなります。



## [冬の運転]

雪道は乾いた道に比べ8倍も滑りやすいので、12月から3月までは運転には特に気をつけましょう。冬の運転に準備する物や注意することがあります。

- \* タイヤは雪道用のスタッドレスタイヤに換えましょう。チェーンやスノータイヤでも、凍った道や雪道はいつもの速度で運転すると危ないです。
- \* 安全な車間距離を取りましょう。凍った道や雪道で運転する時は、車と車の間の距離を長く取りましょう。
- \* 歩行者に気をつけて運転しましょう。決められた速度で運転し、交差点に入る時や方向を変える時は早めに速度をさげましょう。
- \* 運転中に消雪パイプから出る水を、歩いている人にかけないように気をつけましょう。
- \* 道路に自動車をとめないでください。除雪作業、消火や救助などの緊急時の活動ができなくなります。交通渋滞の原因にもなります。

容易打滑。  
滑ります。



## [水管冻结防御]

气温降到-4°C 以下，就可能出现水管冻结、冻裂等情况。

### \* 水管易结冰的地方

- 水管露在外面的部分
- 水管露在北面的部分
- 水管露在风大的部分

### \* 防止水管冻结的方法

- 水管外露部分，用保温材料等包住再用胶带卷好，或者用瓦楞箱挡好也可以。
- 如果觉得当天夜里会很冷，就事先放掉热水器里的水预防冻结。
- 把水龙头的水放出细细一条，并保持一直滴下状态。

### \* 水管冻结不出水时

给水管缠上毛巾，从上面慢慢倒温水。绝对不要倒热水，这不仅可能造成烫伤，还有可能导致水管破裂。

### \* 水管破裂时

先关掉水表附近的水栓后，立刻与指定的给水装置工事公司（可作业者）联系。

找不到给水装置工事公司时，请向国际交流中心“地球广场”咨询。  
(0258-39-2714)

## [水道水凍結防止]

气温がマイナス4°C以下になると、水道水が凍ったり水道管が壊れたりします。

### \* 水が凍りやすい所

- 水道管が外に出ている所
- 水道管が北側にある所
- 風当たりが強い所

### \* 水道管の水が凍らないようにする方法

- 水道管に保温材などをかぶせ、ビニールテープを巻いておきましょう。ダンボールなどで水道管を覆ってもいいです。
- 夜、とても寒くなると予想されるときは、湯沸器の水を抜いておきましょう。
- 蛇口から細く水を出しておくのもいいです。

### \* 凍って水が出ない時

水道管にタオルをかぶせ、その上からゆっくりとぬるいお湯をかけましょう。熱い湯はかけないでください。熱い湯がかかるとやけどをするかもしれませんし、水道管にひびが入るかもしれません。

### \* 水道管が壊れた時

水道メーターの近くにある栓を締め、指定給水装置工事業者（工事してくれる会社）に連絡してください。

事業者がわからない時は、国際交流センター「地球広場」に聞いてください。  
国際交流センター「地球広場」  
(0258-39-2714)